

BO  
ZAR



BELGIAN  
NATIONAL ORCHESTRA

# BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

MUSIC

05 & 07 OCT. '18

STANISLAV KOCHANOVSKY,  
LEIDING · DIRECTION  
VILDE FRANG,  
VIOOL · VIOLON

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·  
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

CENTRE FOR FINE ARTS  
BRUSSELS

PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN  
BRUSSEL  
PALAIS DES BEAUX-ARTS  
BRUXELLES

“For never was a story of more woe than  
this of Juliet and her Romeo.”

“Nooit ging een verhaal over zoveel  
rampspoed, als dit over Julia en haar Romeo.”

« Car jamais aventure ne fut plus douloureuse  
que celle de Juliette et de son Roméo. »

William Shakespeare, *Romeo and Juliet*

Programma · Programme, p. 2  
Toelichting, p. 3  
Clé d'écoute, p. 6  
Biografieën · Biographies, p. 9

# BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

STANISLAV KOCHANOVSKY, leiding · direction

VILDE FRANÇ, viool · violon

## BENJAMIN BRITTEN

1913-1976

Concerto voor viool en orkest in d · Concerto pour violon et orchestre en ré mineur, op. 15 (1938-1939, rev. 1950, 1954, 1965)

- Moderato con moto – Agitato – Tempo primo
- Vivace – Animando – Largamente – Cadenza
- Passacaglia: Andante lento (Un poco meno mosso)

pauze · pause

## SERGEY PROKOFIEV

1891-1953

Delen uit *Romeo en Julia* · Extraits de *Roméo et Juliette*, op. 64 (1935-1936)

- 7. Opdracht van de prins · Le prince donne ses ordres
- 1. Inleiding · Introduction
- 5. De ruzie · La dispute
- 6. Het gevecht · Le combat
- 10. Julia als jong meisje · Juliette enfant
- 13. Dans van de ridders · Danse des chevaliers
- 19. Balkonscène · Scène du balcon
- 20. Variatie van Romeo · Variation de Roméo
- 21. Liefdesdans · Scène d'amour
- 32. Ontmoeting van Tybalt en Mercutio · Rencontre de Tybalt et Mercutio
- 33. Het duel · Le duel
- 35. Romeo beslist Mercutio te wreken · Roméo venge Mercutio
- 36. Finale derde bedrijf · Finale du troisième acte
- 46. Julia's kamer · L'antichambre de Juliette
- 47. Julia alleen · Juliette seule
- 51. Julia's begrafenis · Funérailles de Juliette
- 52. De dood van Julia · Mort de Juliette

**22:00 (05.10.2018)**

**17:00 (07.10.2018)**

einde van het concert · fin du concert

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

## BENJAMIN BRITTEN Concerto voor viool en orkest in d, op. 15

Om aan de dreiging van een nakende wereldbrand te ontsnappen, trok Benjamin Britten samen met zijn partner Peter Pears in 1939 richting Canada, met een tussenstop in de VS. Op dat moment geloofde Britten nog dat zijn toekomst in Amerika lag – ook al zou hij later tot het inzicht komen dat dat niet zo was. Hij dacht er zelfs aan om zijn kansen te beproeven als componist in Hollywood, zoals blijkt uit correspondentie met zijn vriend Aaron Copland. In zijn thuisland had Britten immers al naam gemaakt als componist van filmmuziek. Hij werkte in de filmafdeling van de General Post Office halverwege de jaren 1930, waar hij muziek schreef voor zowel experimentele documentaires als meer aardse reclamefilmpjes.

Met onder meer het *Vioolconcerto* wou Britten zich echter bewijzen als 'serieuze' componist. Tot dan schatte de Britse pers hem niet altijd naar waarde, en deed soms zelfs wat smalend over de componist.

De wortels van het vioolconcerto liggen in de jaren 1936-1937, een periode waarin Britten samenwerkte met de Spaanse vioolvirtuoos Antonio Brosa. Voor hem had Britten een aartsmoeilijke suite voor viool en piano geschreven, het opus 6. En de componist had Brosa vervolgens beloofd ook een "groots, zwaarwichtig" concerto voor hem te schrijven. Met dit werk begon hij in november 1938. Hij bleef eraan werken tijdens zijn reis doorheen de VS en werkte het concerto af in de zomer van 1939 in Quebec.

Brosa verzorgde de wereldpremière van Brittens vioolconcerto samen

met de New York Philharmonic onder leiding van John Barbirolli in Carnegie Hall, in 1940. Zelf zei Britten over zijn concerto dat het "tot nog toe zonder twijfel mijn beste werk is". Ook de *New York Times* prees het vioolconcerto van Britten voor de technische innovaties die de componist erin aan de dag legde, en voor de emotionele rijpheid dat uit het werk spreekt. De Britse critici daarentegen toonden zich andermaal bijzonder scherp voor Britten, bij de Engelse première van het concerto in 1941.

Britten koos de toonaard van re voor zijn vioolconcerto, een keuze die intussen zowat standaard geworden was in het genre: twee vioolconcerto's van Mozart en de vioolconcerto's van Beethoven, Brahms, Tsjajkovski, Korngold en Stravinski staan allemaal in de toonaard re.

Ook op andere vlakken sluit het vioolconcerto aan bij de traditie van het "grote" concerto. In de eerste plaats is er de technisch bijzonder uitdagende vioolpartij – niemand minder dan de grote Jascha Heifetz noemde het werk "onspeelbaar". Verder zijn er de typische *cadenza's* en *rubato's* van de solist, en is er de afwisseling tussen zangerige momenten van hemelse schoonheid en intense passages, waarin solist en orkest elkaar van wederwoord dienen.

Vormelijk is het concerto dan weer eerder ongebruikelijk: van een traag middendeel ontbreekt elk spoor. Hier zijn het net de twee buitendelen die lyrisch zijn. In de eerste beweging herkennen we vaag de sonatevorm, met een mysterieus dreigend motief in de pauken en een lyrisch hoofdmotief bij de soloviool. De tweede beweging klinkt bij Britten bijna strijdlustig.

Het is een nerveus scherzo, vol chromatiek. De triopassage van dit

deel, met piccolo's, tuba en strijkers die tremolo's spelen, komt in deze context bevreemdend over. De finale tot slot is een passacaglia, een oude Spaanse dans in een drieledige maatsoort, met negen variaties. De muziek van Purcell, Brittens grote voorbeeld, diende hier als inspiratie.

#### SERGEJ PROKOFJEV Delen uit *Romeo en Julia*, op. 64

De muziek die Sergej Prokofjev in 1935 voor *Romeo en Julia* componeerde, wordt vandaag de dag beschouwd als de meest succesvolle balletmuziek in haar genre sinds Tsjaikovski. Het gegeven van de onmogelijke liefde tussen twee leden van vijandige families is zo universeel, dat iedereen er keer op keer wordt door meegesleept. In *Romeo en Julia* is er geen tovenaar die door zijn tussenkomst voor een "happy end" zorgt, maar mensen van vlees en bloed, die tragisch aan hun eind komen. Het succes van dit stuk, waarmee Prokofjev terugkeerde naar de klassieke tonaliteit, kwam al direct na de eerste opvoering. Maar het werk heeft eerst talrijke moeilijkheden moeten overwinnen.

In 1934 gaf Sergej Radlov, de regisseur van de Theater Studio in Leningrad, Prokofjev de opdracht voor een ballet op Shakespeares *Romeo en Julia* voor het Mariinski-theater. Een eerste obstakel bij de realisatie van het project, was de grondige wijziging in het bestuur van het Mariinski-theater op het einde van 1934. De naam veranderde in Kirov-theater, naar de Leningradse partijleider Sergej Kirov. Die wijziging bracht mee dat Radlovs projecten

werden afgeblazen. Hij trok ermee naar Moskou. Het Bolsjoj-theater tekende een nieuw contract voor *Romeo en Julia*. Radlov werkte het scenario uit en Prokofjev begon aan de compositie. Het Bolsjoj-theater kwam echter spoedig op zijn woord terug.

Om geen tijd te verliezen, bewerkte Prokofjev de muziek tot twee suites. De eerste werd op 24 november 1936 in Moskou uitgevoerd, de tweede op 15 april 1937 in Leningrad. In december 1938 ging *Romeo en Julia* als ballet in première, maar merkwaardig genoeg niet in Rusland. Het provinciale theater van Brno in Tsjecho-Slowakije was Moskou en Leningrad voor.

In 1938 benoemde de leiding van het Kirov-theater een nieuwe choreograaf, Leonid Lavrovski. Hij nam de productie van *Romeo en Julia* op zich. In 1939 kreeg hij groen licht, maar het zou duren tot 11 januari 1940 voordat de Russische première kon plaatsvinden.

Lavrovski en de toneelschrijver Adrian Pjotrovski pasten het scenario van Radlov aan. De belangrijkste wijziging was het herstel van Shakespeares tragische einde. Radlov had Romeo Julia levend en wel doen terugvinden bij het graf. "De redenen voor zo'n barbarisme waren zuiver choreografisch", argumenteerde Prokofjev: "Levende mensen kunnen dansen, maar doden die op de grond liggen, kunnen dat niet."

De voorbereidingen liepen allesbehalve gesmeerd. Bij de dansers ontstond wantrouwen jegens Prokofjevs muziek. Ze vonden haar te subtiel, ritmisch complex en vaak te kamermuzikaal. Op het toneel misten zij de stevige ritmische dreun waaraan ze gewend waren. Tegen zijn zin moest Prokofjev hier en daar wijzigingen

aanbrengen. Lavrovski sprong al niet respectvoller om met de partituur. Hij besliste op eigen houtje over coupures en toevoegingen, zonder de componist te raadplegen. De spanningen liepen hoog op.

Enkele weken vóór de première kondigde het balletgezelschap een boycot aan. De dansers stelden voor de zaak af te gelasten om zich niet bij het publiek belachelijk te maken. De plooiën werden toch glad gestreken en de opvoering ging door zoals gepland. Het succes overtrof de stoutste verwachtingen. Zelfs de officiële critici hadden het over een grote gebeurtenis voor het Sovjetballet. Voor de sterdanseres Galina Oelanova werd Julia de glansrol van haar carrière.

*Romeo en Julia* staat mijlenver af van de balletten die Prokofjev voor Diaghilev had gecomponeerd. Het literaire en narratieve karakter is onverenigbaar met Diaghilevs esthetiek.

Het scenario volgt de gebeurtenissen van het drama op de voet. Van de dansers wordt verlangd dat zij zowel dansen als acteren. De structuur is niet ingedeeld in het traditionele schema dat een onderscheid maakt tussen mime en dans, waarbij het eerste de actie weergeeft en het tweede gevoelens sublimeert of gewoon divertissement is. In *Romeo en Julia* doorkruist de actie de dansnummers.

Aan Prokofjev bood het onderwerp de gelegenheid om een indrukwekkende synthese van zijn kunst te realiseren. Voor de agressieve scènes – de conflicten tussen de Capuleti en de Montecchi – kon hij zijn heftig 'Scythisch' idioom gebruiken. Voor de hofdansens putte hij uit het classicisme

dat hij in de *Klassieke symfonie* had ontwikkeld. De partituur bevat schitterende karakteriserende nummers, zoals de *Volksdans* of de *Dans met mandolines*. De beroemde *Dans van de ridders* schildert in één beeld zowel de ceremoniële pracht als de onbuigzame strengheid van het hof van de Capuleti. *Romeo en Julia* bezit bovenal een grote dosis melodische lyriek. De *Balkonscène* in het eerste bedrijf behoort tot de meest emotionele muziek die Prokofjev ooit componeerde.

Francis Maes

## BENJAMIN BRITTEN

**Concerto pour violon et orchestre en ré mineur, op. 15**

Pour échapper à la menace d'un embrasement mondial imminent, Benjamin Britten et son partenaire Peter Pears partirent pour le Canada en 1939, faisant escale aux États-Unis. À l'époque, Britten croyait encore que son avenir résidait en Amérique – il viendrait plus tard à la conclusion que ce n'était pas le cas. Il songea même à tenter sa chance comme compositeur à Hollywood, ainsi qu'en témoigne sa correspondance avec son ami Aaron Copland. Après tout, Britten s'était déjà fait un nom en tant que compositeur de musique de film dans son pays natal – il travailla au département cinéma du General Post Office au milieu des années 1930, où il écrivit de la musique pour des documentaires expérimentaux comme pour des films publicitaires plus prosaïques. Avec le *Concerto pour violon* notamment, Britten voulut faire ses preuves en tant que compositeur « sérieux ». La presse anglaise ne l'appréciait pas toujours, allant parfois même jusqu'à pratiquer l'ironie à son sujet.

Les origines du *Concerto pour violon* remontent aux années 1936-1937, période durant laquelle Britten collabora avec le violoniste virtuose espagnol Antonio Brosa. Britten lui avait écrit une suite pour violon et piano (*opus 6*) extrêmement difficile, puis lui avait promis un concerto « grandiose et imposant ». Il commença cette œuvre en novembre 1938, continua à y travailler durant son voyage à travers les États-Unis et l'acheva à l'été 1939, au Québec.

Brosa assura la première mondiale du concerto en 1940 avec le New York Philharmonic sous la direction de John Barbirolli, à Carnegie Hall. Britten affirma qu'il « s'agissait certainement de [s]a meilleure œuvre à ce jour ». Le *New York Times* encensa le concerto pour ses innovations techniques comme pour sa maturité émotionnelle. À l'inverse, à l'occasion de la première anglaise du concerto en 1941, les critiques britanniques se montrèrent une fois de plus particulièrement sévères à l'égard de Britten.

Britten choisit la tonalité en ré pour son concerto, qui était devenue une espèce de standard du genre : deux concertos pour violon de Mozart et ceux de Beethoven, de Brahms, de Tchaïkovski, de Korngold et de Stravinski sont dans cette même tonalité. Sur d'autres plans également, l'œuvre s'inscrit dans la tradition du « grand » concerto. Il y a tout d'abord la partie de violon particulièrement exigeante sur le plan technique – le grand Jascha Heifetz alla jusqu'à la qualifier d'« injouable ». Il y a ensuite les cadences et les rubatos typiques de la voix du soliste, ainsi que l'alternance entre moments lyriques d'une beauté céleste et passages intenses, où le soliste et l'orchestre se répondent mutuellement. Sur le plan formel, par contre, le concerto est plutôt inhabituel : pas de trace de mouvement lent central. Ici, ce sont les deux mouvements extérieurs qui sont lyriques. Dans le premier mouvement, nous reconnaissons vaguement la forme sonate, avec un mystérieux motif menaçant aux timbales et un motif principal lyrique au violon solo. Le deuxième mouvement semble presque belliqueux pour Britten. C'est un scherzo

nerveux, plein de chromatismes. Le trio de ce mouvement, avec les piccolos, le tuba et les cordes qui jouent en trémolos, semble étrange dans ce contexte. Le finale est une passacaille, une danse espagnole ancienne en mesure ternaire, avec neuf variations. Britten s'est inspiré de Purcell, son grand modèle.

## SERGE PROKOFIEV

**Extraits de *Roméo et Juliette*, op. 64**

La musique que Serge Prokofiev écrivit en 1935 pour *Roméo et Juliette* est aujourd'hui considérée comme la musique de ballet la plus réussie dans son genre depuis Tchaïkovski. Le sujet de l'amour impossible entre deux membres de familles rivales est tellement universel que chacun se laisse emporter, encore et encore. Ici, point de magicien qui, par son intervention, assure un *happy end*, mais des hommes de chair et de sang qui trouvent une fin tragique. Cette pièce, avec laquelle Prokofiev revient à la tonalité classique, connut un succès immédiat après la première représentation. Mais l'œuvre dut d'abord affronter de nombreuses difficultés.

En 1934, alors qu'il était metteur en scène du Théâtre Studio de Leningrad, Serge Radlov commanda à Prokofiev un ballet inspiré du *Roméo et Juliette* de Shakespeare pour le Théâtre Mariinsky. Le premier obstacle qui entrava la réalisation du projet fut le remaniement opéré à la tête du Théâtre Mariinsky à la fin de l'année 1934. L'établissement devint le Théâtre Kirov, du nom du chef du parti communiste dans l'ancienne capitale des tsars. Dans la foulée,

les projets de Radlov furent tout simplement jetés aux oubliettes. Celui-ci ne se découragea pourtant pas et se rendit avec armes et bagages à Moscou, où il parvint à négocier un nouveau contrat pour *Roméo et Juliette* avec le Théâtre Bolchoï. Une fois le scénario fin prêt, Prokofiev se mit rapidement à l'ouvrage. Très vite, pourtant, le Bolchoï revint sur sa parole.

Pour ne pas perdre de temps, Prokofiev adapta la musique en deux suites. La première fut créée à Moscou le 24 novembre 1936, la seconde à Leningrad le 15 avril 1937. La première du ballet eut lieu en décembre 1938 mais, étrangement, elle ne se déroula pas en Russie : le théâtre provincial de Brno en Tchécoslovaquie s'était montré le plus prompt à l'accueillir.

En 1938, la direction du Kirov nomme un nouveau chorégraphe en la personne de Leonid Lavrovski. Désireux de relancer la production de *Roméo et Juliette*, il reçoit le feu vert dès 1939, et la première russe eut finalement lieu le 11 janvier 1940.

Lavrovski et le dramaturge Adrien Piotrovski modifièrent quelque peu le scénario de Radlov. Leur intervention la plus manifeste fut le rétablissement de l'issue tragique voulue par Shakespeare. Radlov avait en quelque sorte ressuscité *Roméo et Juliette*. « Les raisons d'un tel barbarisme étaient purement chorégraphiques », argumenta Prokofiev. « Les personnes vivantes peuvent danser, mais les morts qui gisent sur le sol ne le peuvent pas. »

Les préparatifs furent loin d'être simples. La musique de Prokofiev suscita la méfiance des danseurs. Ils la trouvèrent trop subtile, trop complexe rythmiquement, et souvent trop

proche de la musique de chambre. Sur la scène, leur manquait le puissant ébranlement rythmique auquel ils étaient accoutumés. À contre-cœur, Prokofiev dut concéder çà et là quelques modifications. Lavrovski n'eut pas beaucoup plus d'égards vis-à-vis de la partition. De son propre chef, il décidait des coupures et des ajouts, sans consulter le compositeur. Les tensions furent vives.

Et ce n'était pas terminé puisque, quelques semaines avant la première, la compagnie de ballet annonça un boycott. Les danseurs proposèrent de supprimer le spectacle par crainte de se ridiculiser auprès du public. Ces embûches furent, elles aussi, aplanies et les représentations eurent lieu comme prévu. Mieux, le succès fut inespéré. Même la critique officielle fit état d'un événement de première importance pour le ballet soviétique. Quant à la danseuse étoile Galina Oulanova, Juliette fut le plus grand rôle de sa carrière.

*Roméo et Juliette* est à mille lieues des ballets que Prokofiev a composés pour Diaghilev. Les aspects littéraires et narratifs sont inconciliables avec l'esthétique prônée par ce dernier. Le scénario suit point par point les événements du drame. On attend des danseurs qu'ils dansent et qu'ils jouent. La structure n'est pas conçue selon le schéma traditionnel, qui distingue entre le mime, qui exprime l'action, et la danse, qui sublime les sentiments ou se contente de divertir. Dans *Roméo et Juliette*, l'action parcourt les numéros de danse.

Le sujet offrait en outre à Prokofiev l'occasion de réaliser une synthèse impressionnante de son art. Pour les

scènes agressives – les combats entre les Capulets et les Montaigus –, il fit appel à son puissant idiome « scythe ». Pour les danses de cour, il puisait dans le classicisme qu'il avait élaboré dans sa *Symphonie classique*. La partition recèle de scintillants numéros caractéristiques, tels la *Danse populaire* ou la *Danse à Mandolines*. La célèbre *Danse des chevaliers* dépeint en une seule image la magnificence et la sévérité intransigeante de la cour des Capulets. *Roméo et Juliette* possède par ailleurs une bonne dose de lyrisme mélodique. *La scène du balcon*, dans le premier acte, compte parmi les musiques les plus émouvantes qu'ait jamais écrites Prokofiev.

Francis Maes

#### STANISLAV KOCHANOVSKY, leiding · direction

NL Stanislav Kochanovsky werd geboren in Sint-Petersburg en studeerde met een eervolle vermelding af in orgel, compositie en directie aan het Rimski-Korsakov Staatsconservatorium aldaar. Van 2010 tot 2015 was hij chef-dirigent van het Safonov Staats Filharmonisch Orkest in de Kaukasische stad Kislovodsk. Tegelijkertijd ontwikkelde Kochanovsky zich tijdens een intense samenwerking met het Michailovski Theater in Sint-Petersburg tot een enthousiast operadirigent. Hij heeft inmiddels meer dan dertig opera's en balletten op zijn repertoirelijst staan. Naast gastdirecties bij de grote orkesten en operagezelschappen van zijn land, werkt Kochanovsky ook hard aan zijn internationale carrière. Zo dirigeerde hij bijvoorbeeld het Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia (Rome), het Orchestre National de Lyon, het Concertgebouworkest Amsterdam en het NHK Symfonieorkest (Tokio) en werkte hij met internationale solisten als Denis Matsuev, Viktoria Mullova, Vadim Gluzman en Anna Netrebko. Vorig seizoen maakte Kochanovsky zijn debuut bij het Belgian National Orchestra in het klank- en lichtspel *Mysterium* van Alexander Skrjabin.

FR Stanislav Kochanovsky est né à Saint-Pétersbourg et y a achevé avec mention ses études d'orgue, de composition et de direction au Conservatoire Rimski-Korsakov. Il a été le chef d'orchestre principal de l'Orchestre philharmonique Safonov dans la ville caucasienne de Kislovodsk entre 2010 et 2015. Kochanovsky s'est parallèlement spécialisé dans la direction d'opéra à l'occasion d'une collaboration soutenue avec le Théâtre Michel à Saint-Pétersbourg. Il a aujourd'hui plus de trente opéras et ballets à son répertoire. Souvent invité à diriger de grands orchestres et compagnies d'opéra de son pays, Kochanovsky développe également une carrière internationale. Il a ainsi notamment dirigé l'Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia (Rome), l'Orchestre national de Lyon, le Concertgebouworkest Amsterdam et l'Orchestre symphonique de la NHK (Tokyo), et a travaillé avec des solistes internationaux comme Denis Matsuev, Viktoria Mullova, Vadim Gluzman et Anna Netrebko. La saison dernière, Kochanovsky a fait ses débuts avec le Belgian National Orchestra dans une production avec jeux de lumières du *Mystère* d'Alexander Scriabine.



© Marco Borggreve



© Marco Borggreve

## VILDE FRANG, viool · violon

NL Vilde Frang werd geboren in Oslo in 1986. Ze studeerde aan het Barratt Due Institute of Music in haar geboortestad, aan de Musikhochschule Hamburg en aan de Kronberg Academy. Op twaalfjarige leeftijd gaf ze al haar eerste soloconcert met het Oslo Philharmonic Orchestra o.l.v. Mariss Jansons. Sindsdien deelde ze het podium met de grootste orkesten, waaronder de Berliner Philharmoniker, de Wiener Philharmoniker, het NHK Symphony Orchestra en het Orchestre de Paris. Als kamermuzikante stond ze op de internationale festivals van Salzburg, Verbier en Luzern. Haar recentste opname is een cd met het *Eerste violconcerto* van Bartók, samen met het Orchestre Philharmonique de Radio France en Mikko Franck (Warner Classics, 2018). Haar opname van de violconcerto's van Korngold en Britten, samen met het Frankfurt Radio Symphony Orchestra onder leiding van James Gaffigan (Warner Classics, 2016), werd door het Britse magazine *Gramophone* bekroond met de prestigieuze Gramophone Award voor "Concerto Recording of the Year". Frang bespeelt een Jean-Baptiste Vuillaume uit 1864.

FR Née à Oslo en 1986, Vilde Frang a étudié successivement au Barratt Due Music Institute de sa ville natale, à la Musikhochschule Hamburg et à la Kronberg Academy. À l'âge de douze ans à peine, elle se produit pour la première fois en tant que soliste aux côtés de l'Orchestre philharmonique d'Oslo sous la direction de Mariss Jansons. Depuis lors, elle partage la scène avec des orchestres renommés, parmi lesquels le Berliner Philharmoniker, le Wiener Philharmoniker, le NHK Symphony Orchestra ou encore l'Orchestre de Paris. Chambriste hors-pair, Vilde Frang foule régulièrement la scène des plus grands festivals, dont ceux de Salzburg, Verbier et Lucerne. Sa dernière parution est un album dédié au *Premier Concerto pour violon* de Bartók, enregistré avec l'Orchestre Philharmonique de Radio France sous la direction de Mikko Franck (Warner Classics, 2018). Son album précédent, dédié aux concertos pour violon de Korngold et Britten, et réalisé avec le hr-Sinfonieorchester sous la baguette de James Gaffigan (Warner Classics, 2016), a reçu le prestigieux « Concerto Recording of the Year Award » attribué par le magazine anglais *Gramophone*. Vilde Frang joue un violon Jean-Baptiste Vuillaume de 1864.



© DR - GR

## BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

NL Het Belgian National Orchestra, tot voor kort bekend als het Nationaal Orkest van België, werd opgericht in 1936. Het orkest is de geprivilegieerde partner van BOZAR. Van 2012 tot 2017 stond het onder de muzikale leiding van Andrey Boreyko, die vorig seizoen opgevolgd werd door de Amerikaanse dirigent Hugh Wolff. Het Belgian National Orchestra treedt op met solisten van wereldformaat als Vadim Repin, Gidon Kremer, Boris Berezovsky en Rolando Villazón, alsook met jong talent. Verder investeert het Belgian National Orchestra in de toekomstige generatie luisteraars en deinst het niet terug voor vernieuwende projecten, zoals met pop-rock-artiest Ozark Henry. Dit seizoen treedt het orkest op met solisten als Vilde Frang, Kit Armstrong, Mischa Maisky, Nelson Freire en Elisabeth Kulman. Tot de bekroonde discografie, voornamelijk op het label Fuga Libera, behoren o.m. zes opnames onder leiding van voormalig chef-dirigent Walter Weller.

FR Fondé en 1936, le Belgian National Orchestra, anciennement connu sous le nom d'Orchestre National de Belgique, est en résidence permanente à BOZAR. De 2012 à 2017, l'orchestre était placé sous la direction musicale d'Andrey Boreyko. Depuis septembre 2017, le chef d'orchestre américain Hugh Wolff est aux commandes de l'orchestre. Le Belgian National Orchestra se produit aux côtés de solistes renommés tels que Vadim Repin, Gidon Kremer, Boris Berezovsky ou Rolando Villazón, mais aussi avec de jeunes talents. Il s'intéresse également à la jeune génération d'auditeurs et ne recule pas devant des projets novateurs tels que sa collaboration avec l'artiste pop-rock Ozark Henry. Cette saison, l'orchestre se produit aux côtés de solistes tels que Vilde Frang, Kit Armstrong, Mischa Maisky, Nelson Freire et Elisabeth Kulman. Sa discographie, parue essentiellement sur le label Fuga Libera, jouit d'une reconnaissance internationale et comprend, entre autres, six enregistrements réalisés sous la direction de son ancien chef Walter Weller.

**concertmeester ·  
Konzertmeister**  
Alexei Moshkov

**eerste viool ·  
premier violon**  
Sophie Causanschi\*\*  
Isabelle Chardon\*  
Sarah Guiguet\*  
Maria Elena Boila  
Ruth Bouckaert\*\*\*  
Nicolas de Harven  
Françoise Gilliquet  
Philip Handschoewerker  
Akika Hayakawa  
Ariane Plumetel  
Ara Simonian  
Serge Stons  
Dirk Van de Moortel  
Yolande Van Puyenbroeck

**tweede viool ·  
second violon**  
Filip Suys\*\*  
Nathalie Lefin\*  
Marie-Daniëlle Turner\*  
Sophie Deschamps  
Isabelle Deschamps  
Hartwich D'haene  
Pierre Hanquin  
Anouk Lapaire  
Gabriella Paraszka  
Jacqueline Preys  
Ana Spanu

\* solist · soliste

\*\* lessenaarvoerder · chef de pupitre

\*\*\* Violiste Ruth Bouckaert is student aan het Koninklijk Conservatorium Antwerpen en speelt voor dit concert mee met het orkest. In haar voorbereiding bijgestaan door Philip Handschoewerker. · Ruth Bouckaert, étudiante au Conservatoire royal d'Anvers, se produit aux côtés des musiciens de l'orchestre lors de ce concert. Pour préparer sa prestation, la jeune violoniste a bénéficié des conseils de Philip Handschoewerker.

**bezetting · formation:** Binnen elke strijkersgroep wisselen de musici regelmatig van plaats. · Au sein des pupitres des instruments à cordes, les musiciens changent de place régulièrement.

**altviool · alto**  
Vladimir Babesko\*\*  
Mihoko Kusama\*  
Dmitri Ryabini\*  
Marc Sabbah\*  
Sophie Destivelle  
Katelijne Onsia  
Peter Pieters  
Marinella Serban  
Silvia Tentori Montalto  
Edouard Thise

**cello · violoncelle**  
Olsi Leka\*\*  
Tine Muylle\*  
Lesya Demkovich  
Philippe Lefin  
Uros Nastic  
Harm Van Rheeden  
Taras Zanchak

**contrabas · contrebasse**  
Robertino Mihai\*\*  
Svetoslav Dimitriev\*  
Sergej Gorlenko\*  
Ludo Joly\*  
Dan Ishimoto  
Miguel Meulders  
Gergana Terziyska

**fluit · flûte**  
Baudoin Giaux\*\*  
Denis-Pierre Gustin\*  
Laurence Dubar\* (& piccolo)  
Jérémy Fevre\* (& piccolo)

**hobo · hautbois**  
Dimitri Baeteman\*\*  
Arnaud Guittet\*  
Martine Buyens\*  
Bram Nolf\*

**klarinet · clarinette**  
Jean-Michel Charlier\*\*  
Massimo Ricci\*  
(& esklarinet · petite clarinette)  
Julien Bénéteau\*  
(& basklarinet · clarinette basse)

**fagot · basson**  
Luc Loubry\*\*  
Bob Permentier\*  
Bert Helsen\*  
Filip Neyens\*

**hoorn · cor**  
Ivo Hadermann\*\*  
Anthony Devriendt\*  
Jan Van Duffel\*  
Katrien Vintioen\*  
Bernard Wasnaire\*

**trompet · trompette**  
Leo Wouters\*\*  
Ward Opsteyn\*  
Davy Taccogna\*

**trombone**  
Luc De Vleschhouwer\*\*  
Bruno De Busschere\*  
Guido Liveyns\*

**tuba**  
Jozef Matthessen\*

**harp · harpe**  
Annie Lavoisier\*\*

**slagwerk · percussion**  
Guy Delbrouck\*\*  
Katia Godart\*  
Nico Schoeters





Het Belgian National Orchestra wordt door de federale overheid gesubsidieerd en krijgt de steun van de Nationale Loterij.  
Le Belgian National Orchestra est subsidié par le gouvernement fédéral et reçoit le soutien de la Loterie Nationale.



Mediasponsors · Partenaires média



Het Belgian National Orchestra wordt gesteund door verschillende partners. Dankzij hun inbreng kan het meer en betere projecten ontwikkelen. Het orkest wil deze partners graag danken.  
Le Belgian National Orchestra bénéficie du soutien de différents partenaires. C'est grâce à leur appui qu'il peut multiplier ses projets et en améliorer la qualité. L'orchestre tient à leur exprimer toute sa gratitude.



COMMENT  
C'EST ARRIVÉ,  
ON S'EN FOUT.  
CE QUI COMPTE,  
C'EST QU'ON BOUGE  
ENSEMBLE.

ENSEMBLE,  
MÊME SI ON EST DIFFÉRENT.  
BE35 0000 0000 3737



**BOZAR PATRONS**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Bernard d'Armon • Comte Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauxvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Grae • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur † et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Christian Lamot • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérard Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame

Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Anne-Véronique Stainier • Madame Irene Steels-Wilsing • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenberg • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigine • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn • Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 – patrons@bozar.be

**YOUNG PATRONS**

Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Meneer Anthony Callaert • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Olivier Gaillard • Monsieur et Madame François Gendebien • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Monsieur Charles Poncelet • Prince et Princesse Rahim Khan et Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Charlotte Verrees • Monsieur et Madame Réginald Wauters

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

**Overheidssteun · Soutien public · Public partners**



**Federale Regering · Gouvernement Fédéral**

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinet des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale**

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Commission Communautaire Française**  
**Stad Brussel · Ville de Bruxelles**

**Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners**

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



**Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners**



**Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners**



**Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners**



**Stichtingen · Fondations · Foundations**



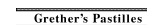
**Media partners · Partenaires médias**



**Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners**



**Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier**



**Corporate Patrons**

EDMOND DE ROTHSCCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

# BO ZAR

Je honger naar muziek is nog niet gestild?  
Maak dan je keuze uit de volgende suggesties.

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?  
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

19.10.2018 · 20:00 · HLB

**Eindeloos verlangen · Un désir infini**  
**Belgian National Orchestra**

Hugh Wolff, leiding · direction  
Sergey Khachatryan, viool · violon  
*Werken van · Œuvres de* Dmitry  
Shostakovich, Richard Wagner,  
Maurice Ravel  
Coprod.: Belgian National Orchestra

23.11.2018 · 20:00 · HLB

**Godenval · La Chute des dieux**  
**Belgian National Orchestra**

Kazushi Ono, leiding · direction  
Christiane Oelze, sopraan · soprano  
*Werken van · Œuvres de*  
Richard Wagner, Richard Strauss,  
Dmitry Shostakovich  
Coprod.: Belgian National Orchestra

18.11.2018 · 15:00 · HLB

**Re: Beethoven - Scandalous stories!**  
**(in antwoord op Beethovens *Derde***  
***Symfonie*, "Eroica" · en réponse à la**  
***Troisième Symphonie* de Beethoven,**  
**« Héroïque »)**

**Belgian National Orchestra**  
Hugh Wolff, leiding · direction  
Nelson Freire, piano  
*Werken van · Œuvres de* Thomas Adès,  
Ludwig van Beethoven, Igor Stravinsky  
Coprod.: Belgian National Orchestra

09.12.2018 · 15:00 · HLB

**Hell of Perfection · L'enfer de la**  
**perfection : Brahms & Bruckner**  
**Belgian National Orchestra**

Hartmut Haenchen, leiding · direction  
*Werken van · Œuvres de* Johannes  
Brahms, Anton Bruckner  
Coprod.: Belgian National Orchestra

Meer info op · Plus d'info sur  
[www.bozar.be](http://www.bozar.be)